



# L'audizione dei bambini

Si parla del tuo futuro –  
è giusto sentire anche la tua opinione

Per i bambini dai 5 anni



## **Impressum**

### **Editore**

Istituto Marie Meierhofer für das Kind, MMI  
UNICEF Svizzera

### **Testo**

lic. phil. Sabine Brunner, Istituto Marie Meierhofer für das Kind  
lic. iur. Tanja Trost-Melchert

### **Pubblicazione**

Con il sostegno dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, UFAS, dell'Istituto Marie Meierhofer für das Kind, MMI, e dell'UNICEF Svizzera



### **Versione italiana**

Joël Rey & Co.

### **Ordinazione**

Gli opuscoli informativi per i bambini dai 5, dai 9 e dai 13 anni e per i genitori, come pure le linee guida per i settori giuridico, sanitario e dell'istruzione, sono disponibili in versione cartacea e possono essere scaricati.

UNICEF Svizzera, Baumackerstrasse 24, 8050 Zurigo, telefono: 044 317 22 66.

E-mail: [info@unicef.ch](mailto:info@unicef.ch)

Zurigo, 2014

Cara mamma, caro papà, il presente opuscolo è pensato per vostro figlio, ma in alternativa potete benissimo leggerglielo voi. In questo modo, ponete le basi per parlare con vostro figlio dell'audizione e di tutti i temi a essa legati.

## Indice

[Quando si parla di te, è giusto che tu sia presente!](#)

[Che cos'è un'audizione?](#)

A che cosa servono le tue risposte?

Si decide in base a quello che desideri?

[Quando si tiene un'audizione?](#)

Se i tuoi genitori si separano o divorziano...

Se i tuoi genitori non sono in grado di badare a te...

Se vieni adottato/a...

Se ricevi un nuovo cognome...

Se diventi cittadino/a svizzero/a...

Se hai bisogno di cure mediche o di un'operazione...

Se ci sono difficoltà all'asilo o a scuola...

[Che cosa devi ancora sapere sull'audizione?](#)

Come vieni a sapere dell'audizione?

Come ti presenti a un'audizione?

Che cosa succede durante un'audizione?

Chi è presente all'audizione?

[Ricerca di aiuto](#)

Aiuto al numero 147

Ottenere un avvocato per l'infanzia

Informazioni sui diritti dell'infanzia



Cara bambina, caro bambino

### **Quando si parla di te, è giusto che tu sia presente!**

I bambini hanno il **diritto** di essere presenti quando vengono prese **decisioni importanti** che li riguardano. Possono esprimere la loro opinione, porre domande, proporre idee – lo dice la legge! Quando si tratta di prendere decisioni importanti per la vita di un bambino, spesso oltre ai genitori si esprimono anche altri adulti.

Affinché anche tu possa dire la tua, c'è l'**audizione**. Scopri che cos'è leggendo questo opuscolo.

## Che cos'è un'audizione?

Un adulto organizza un incontro per parlare con te, un'audizione appunto, perché occorre prendere una **decisione** che riguarda te o la **tua famiglia**. La persona che ti ascolta, chiamata uditore, può essere un medico, un giudice o un direttore scolastico.

In poche parole, si tratta di un **colloquio**, durante il quale ti viene spiegato **di che cosa si tratta**. Ti si chiederà che cosa ne pensi della situazione, che cosa cambieresti e che cosa lasceresti così com'è. Naturalmente, anche tu potrai porre **domande**.

Puoi prendere spunto dalle domande seguenti:

che cosa funziona bene?

che cosa è importante per te?

che cosa ti preoccupa?

che cosa desideri?

di che cosa hai paura?

Puoi **dire tutto** quello che vuoi!

### **A che cosa servono le tue risposte?**

Una persona si incarica di **trascrivere** quello che dici. Gli adulti leggeranno le tue opinioni e ne discuteranno.

Se desideri che qualcosa **non venga trascritto**, basta dirlo! La persona che parla con te può **aiutarti**, per esempio se temi che una risposta possa ferire o fare arrabbiare i tuoi genitori.

### **Si decide in base a quello che desideri?**

Secondo la legge, gli **adulti sono chiamati a decidere nel modo migliore possibile** per i ragazzi **fino a 18 anni**.

Il meglio per un bambino non è però necessariamente quello che lui desidera.

Ciò nonostante, è importante che gli adulti ascoltino la tua opinione. Devono capire quali sono i tuoi pensieri e i tuoi desideri, e tenerne conto al momento di prendere una decisione.

È altrettanto importante che gli adulti spieghino sempre tutto molto chiaramente. I bambini hanno il diritto di sapere che cosa sta succedendo e perché.



## Quando si tiene un'audizione?

### Se i tuoi genitori si separano o divorziano...

Se i tuoi genitori non vogliono più vivere insieme, si presentano davanti a un **giudice**, che decide in quali giorni stai dal papà e in quali giorni stai dalla mamma. Per scoprire che cosa è giusto fare, il giudice osserva come hai vissuto fino a quel momento con i tuoi genitori. Se vi siete già messi d'accordo, probabilmente non cambierà nulla, ma in ogni caso vorrà sapere che cosa ne pensi.

### Se i tuoi genitori non sono in grado di badare a te...

Se i tuoi genitori hanno grandi difficoltà a badare a te e a garantirti un'educazione, interviene un **patrocinatore** o un'altra persona dell'**autorità di protezione dei minori** che si accerta delle tue esigenze e di quelle dei tuoi genitori.

Questo succede per esempio se i tuoi genitori litigano spesso e violentemente oppure se sono separati e continuano a litigare su quando stare con te. Le persone dell'autorità di protezione dei minori aiutano anche quando il papà o la mamma sono molto malati oppure se uno dei due, o addirittura entrambi, muoiono. Talvolta, si tratta di prendere decisioni molto importanti. Se per esempio un bambino non può più vivere a casa, la persona dell'autorità di protezione dei minori deve decidere se per lui sia meglio andare a vivere da genitori affidatari o in un istituto. In questi casi, al bambino va spiegato tutto nei dettagli e chiesta la sua opinione.

### Se vieni adottato/a...

Essere **adottati** significa essere accolti da nuovi genitori. Può succedere se i tuoi genitori naturali sono morti o se per altri motivi non possono più badare a te. Puoi essere adottato/a anche dal tuo patrigno o dalla tua matrigna. Con un'adozione, oltre ad avere un **nuovo papà** e/o una **nuova mamma**, potresti ricevere anche **nuovi fratelli e sorelle**. Gli adulti che devono prendere una decisione vogliono sapere che cosa ne pensi.

### Se ricevi un nuovo cognome...

Anche il **cambiamento del cognome** può richiedere un'audizione. Il cognome è qualcosa di molto personale che ti accompagna per tutta la vita. Spesso cambia perché un bambino viene adottato, ma a prescindere dal motivo, hai tutti i diritti di esprimere la tua opinione anche su questo.

### Se diventi cittadino/a svizzero/a...

Viene organizzata un'audizione anche se diventi **cittadino/a svizzero/a**. In questo caso, probabilmente vivi già da alcuni anni in Svizzera, magari dalla nascita. Dato però che i tuoi genitori vengono da un altro paese, hai due o tre Stati di origine. È importante che tu sappia che cosa cambierà e che tu possa porre domande ed esprimere i tuoi desideri.





### Se hai bisogno di cure mediche o di un'operazione...

Può capitare che per qualsiasi motivo tu debba andare all'**ospedale** per essere **curato/a** o per sottoporri a un **intervento chirurgico**. Magari sei ferito/a o gravemente malato/a. È importante che il medico ne parli con te, che ti spieghi qual è il problema, che cosa occorre fare e che cosa potrebbe cambiare, e che chieda la tua opinione.

### Se ci sono difficoltà all'asilo o a scuola...

**Ogni tanto**, ci possono essere difficoltà all'**asilo** o a **scuola**. Spesso la maestra e i tuoi genitori trovano insieme una buona soluzione, ma può anche darsi che non ci riescano, per esempio se l'asilo o la scuola vogliono che tu **cambi** classe o che **resti a casa** per un certo periodo. Queste cose vanno discusse anche con te, devi esprimere la tua opinione e le tue idee.

## Che cosa devi ancora sapere sull'audizione?

### Come vieni a sapere dell'audizione?

Dapprima, ricevi un invito all'audizione mediante una lettera o un colloquio. Se l'ora proposta non ti va bene, puoi chiedere di cambiarla. Nessuno ti obbliga ad andare all'audizione. Se hai dei dubbi, parlane con i tuoi genitori o con un'altra persona, magari quella che ti ha invitato.

Può darsi che tu non abbia ancora ricevuto un invito all'audizione, benché debbano essere prese decisioni importanti sul tuo conto. Ricordati che ne hai diritto e puoi esigerla!

Se hai la sensazione che nessuno ti prende sul serio e ti aiuta, hai il diritto di ricorrere a un avvocato per l'infanzia. Un avvocato per l'infanzia parla con te e con gli adulti coinvolti e ti aiuta a essere ascoltato/a e preso/a sul serio.

### Come ti presenti a un'audizione?

La tua mamma o il tuo papà oppure un'altra persona ti accompagna all'audizione e aspetta finché non hai finito.

# PROBLEMA



Per esempio:  
i tuoi genitori  
divorziano

Hai un'opinione/domande al riguardo



Ricevi un invito all'audizione



# L'AUDIZIONE





### **Che cosa succede durante un'audizione?**

Un'audizione dura circa **mezz'ora**. Di solito, il colloquio si svolge nel luogo dove viene anche presa la decisione, per esempio in tribunale o a scuola. Nella maggior parte dei casi, vi partecipano **uno** o **due adulti**. Oltre a parlare, può darsi che facciate un gioco o disegnate.

Se non ti senti a tuo agio o trovi sgradevole una domanda, puoi sempre dirlo. Ricorda, **si tratta di te, della tua opinione e dei tuoi sentimenti**. Non ci sono risposte giuste o sbagliate! Non fa nulla se non rispondi ad alcune domande. Puoi anche decidere di tacere se non sai che cosa dire o se non vuoi dire nulla.

### **Chi è presente all'audizione?**

Di solito, vieni ascoltato/a da solo/a, anche se sono venuti pure i tuoi **fratelli**. Hai quindi l'opportunità di parlare di tutto ciò che è importante per te. Se però preferisci svolgere l'audizione **insieme** ai tuoi fratelli, puoi dirlo, oppure puoi chiedere che una **persona della quale ti fidi** sia presente. Non dovrebbe però essere la mamma o il papà.

### **Buona audizione!**

### **Aiuto al numero 147**

Se hai bisogno di aiuto, puoi contattare Pro Juventute al [numero 147](#). Si tratta di un'organizzazione di consulenza per [tutti i bambini](#) che hanno domande o vogliono esprimere le loro preoccupazioni. Basta chiamare, è gratis!

### **Ottenere un avvocato per l'infanzia**

Se la tua opinione e i tuoi desideri non vengono ascoltati al momento di prendere decisioni importanti, puoi chiedere a qualcuno di aiutarti a trovare un avvocato per l'infanzia.

### **Informazioni sui diritti dell'infanzia**

I bambini hanno molti diritti, per esempio quello di esprimere la propria opinione e di essere ascoltati. Chiedi alla tua maestra oppure leggi l'opuscolo [«La Convenzione sui Diritti dell'Infanzia – spiegata ai bambini»](#), scaricabile al sito [www.unicef.ch](http://www.unicef.ch).



*mami*

unicef   
Schweiz Suisse Svizzera